Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Banque

BTS Groupe 1 - E2

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite et expression en italien** (3 questions) **Page 3**

2. **Compréhension écrite et campagne d'information sur l'auto-organisation** (2 questions) **Page 5**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-banque.fr/assets/annales/bts-banque/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Banque - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite et expression en italien

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps et, selon les besoins, leurs missions. Les candidats doivent rendre compte de l'article en français, puis répondre en italien à deux questions sur les effets de cette organisation et sa possibilité dans différentes entreprises.

Compréhension - 10 points

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu modèle en français, dans la longueur demandée.

Repères utiles : « auto-organisation » désigne la gestion autonome de son temps et de ses tâches. Le texte distingue la flexibilité des horaires de celle des missions.

Compte rendu
Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise installée à Arba, dans la province italienne de Pordenone. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Elle compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et dispose d'un site de production ainsi que de bureaux commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, qualité du design et innovation technologique. Depuis les années 1990, l'entreprise a également transformé son organisation : les salariés n'ont plus d'horaires fixes et gèrent eux-mêmes leur temps. Ils peuvent aussi changer de fonction quand les produits ou les besoins évoluent. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier leur travail, leur vie familiale et leur développement personnel et professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il a voulu rompre avec le pointage et les horaires imposés. Selon lui, travailler librement permet de mieux travailler et renforce l'esprit d'équipe, car les objectifs sont partagés. Les employés notent leurs heures, qui restent comptabilisées. Le système connaît quelques difficultés, mais l'entreprise estime qu'elles ne remettent pas en cause son efficacité. Cette confiance favorise la liberté d'inventer, de créer et de proposer des idées. Elle développe aussi les compétences des salariés, essentielles pour rester compétitif et défendre le savoir-faire italien. Graphistudio démontre ainsi qu'une organisation souple peut fonctionner et contribuer au succès d'une entreprise.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Chez Graphistudio, la gestion autonome du temps et des missions soutient l'équilibre de vie, le travail d'équipe et la créativité, tout en accompagnant la réussite de l'entreprise.

Expression - 10 points

Question 1. Répondre en italien à la question : quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Texte modèle en italien : L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la giornata secondo i propri impegni, per esempio accompagnare i figli, assistere una persona anziana o seguire un corso. Questa flessibilità migliora l'equilibrio tra vita privata e lavoro. Inoltre, senza un controllo continuo, i dipendenti possono sentirsi più motivati e concentrati. Se necessario, possono cambiare mansione e aiutare i colleghi. Così cresce lo spirito di squadra, perché gli obiettivi sono comuni. La fiducia favorisce la creatività e la proposta di nuove idee. Infine, lavorare con passione migliora la qualità dei prodotti e il rapporto con i clienti.

Vocabulaire et grammaire : *la fiducia* : la confiance ; *la mansione* : la fonction. *Può* et *possono* sont des formes de *potere* ; *perché* introduit une cause.

Traduction française pédagogique

La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et de responsabilités. Chacun peut organiser sa journée en fonction de ses engagements, par exemple accompagner ses enfants, aider une personne âgée ou suivre une formation. Cette souplesse améliore l'équilibre entre vie privée et travail. Sans contrôle permanent, les salariés peuvent se sentir plus motivés et concentrés. Si nécessaire, ils peuvent changer de fonction et aider leurs collègues. L'esprit d'équipe se renforce ainsi, car les objectifs sont communs. La confiance favorise la créativité et la proposition de nouvelles idées. Enfin, travailler avec passion améliore la qualité des produits et la relation avec les clients.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

L'autonomie favorise la liberté, l'équilibre de vie, la motivation, l'entraide et la créativité, ce qui peut améliorer le travail et la relation avec les clients.

Question 2. Répondre en italien à la question : selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent-elles permettre l'auto-organisation des salariés ? Justifier la réponse en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Texte modèle en italien : Secondo me, l'auto-organizzazione può essere utile in molte aziende, ma non si applica nello stesso modo ovunque. In un'impresa creativa o tecnologica, i dipendenti possono spesso scegliere quando svolgere le attività, purché rispettino le scadenze e gli obiettivi comuni. Invece, un negozio, una banca o un ospedale devono garantire un servizio continuo: è necessario avere personale presente in ogni momento. Anche le fabbriche devono coordinare macchinari e turni. Tuttavia, un'azienda può offrire una certa flessibilità, organizzando i turni insieme e permettendo scambi tra colleghi. Per riuscirci, servono regole chiare, comunicazione e fiducia. Quindi l'autonomia è possibile, ma deve essere adattata al settore, alle esigenze dei clienti e a quelle dei lavoratori.

Vocabulaire et grammaire : *purché* : à condition que ; *invece* : en revanche. *Devono garantire* exprime une obligation : « doivent assurer ».

Traduction française pédagogique

À mon avis, l'auto-organisation peut être utile dans de nombreuses entreprises, mais elle ne s'applique pas partout de la même manière. Dans une entreprise créative ou technologique, les salariés peuvent souvent choisir quand effectuer leurs tâches, à condition de respecter les délais et les objectifs communs. En revanche, un magasin, une banque ou un hôpital doit assurer un service continu : du personnel doit être présent à tout moment. Les usines doivent aussi coordonner les machines et les équipes. Une entreprise peut toutefois offrir une certaine souplesse, en organisant les horaires collectivement et en permettant des échanges entre collègues. Pour cela, il faut des règles claires, de la communication et de la confiance. L'autonomie est donc possible, mais elle doit être adaptée au secteur et aux besoins des clients et des salariés.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

L'auto-organisation est envisageable si elle est adaptée au secteur et encadrée par des règles claires, en tenant compte des clients comme des salariés.

2. Compréhension écrite et campagne d'information sur l'auto-organisation

L'article de Valentina Avon porte sur Graphistudio et son organisation du travail sans horaires fixes, fondée sur l'autonomie des salariés. Les candidats en Communication en rendent compte en français, puis proposent en italien une campagne d'information destinée au personnel d'une entreprise qui souhaite adopter ce système.

Compréhension - 10 points

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu modèle en français

Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone. Fondée dans les années 1990, elle emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier, qui lui envoient leurs fichiers. L'entreprise associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.

L'article souligne aussi son organisation originale : les salariés n'ont plus d'horaires fixes et s'organisent eux-mêmes. Cette flexibilité répond notamment aux besoins des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux organiser leur vie familiale, prendre soin de proches âgés et développer leurs compétences. Tullio Tramontina, fondateur et président, explique qu'il a rejeté le pointage et les horaires imposés, vécus comme des contraintes. Selon lui, un salarié libre travaille mieux, s'investit davantage et coopère plus avec son équipe.

Les salariés changent aussi de fonction selon les produits et déclarent leurs heures, ensuite comptabilisées. Malgré quelques difficultés, l'entreprise juge le modèle efficace. La liberté stimule les idées, la créativité et la compétitivité, tout en valorisant le savoir-faire italien.

Vocabulaire utile : « auto-organizzazione » signifie « auto-organisation » ; « cartellino » désigne la fiche de pointage.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio fonde son organisation sur l’autonomie et la flexibilité : les salariés gagnent en équilibre, en coopération et en créativité, au bénéfice de l’entreprise.

Expression - 10 points

Question II. En italien, organiser une campagne d'information du personnel d'une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés. Indiquer les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Texte modèle en italien

Per informare il personale, organizzerei una campagna semplice e progressiva. Prima, invierei un messaggio a tutti i dipendenti per annunciare il progetto e spiegare i suoi obiettivi. Poi preparerei un opuscolo e una pagina intranet con le regole principali, un calendario e le risposte alle domande più frequenti. Infine, organizzerei incontri in piccoli gruppi con i responsabili, per presentare il sistema e ascoltare le domande dei colleghi.

La campagna deve spiegare che cosa significa auto-organizzazione: i dipendenti possono scegliere i propri orari, ma devono rispettare gli obiettivi, le scadenze e le esigenze del servizio. È importante chiarire come registrare le ore lavorate, come coordinarsi con il gruppo e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Bisogna anche precisare quali mansioni possono cambiare e quali responsabilità restano individuali.

La comunicazione deve presentare i vantaggi e i limiti del sistema. Una maggiore flessibilità può aiutare a conciliare lavoro e vita privata, aumentare la motivazione e favorire nuove idee. Tuttavia, servono fiducia, dialogo e regole condivise. Per evitare malintesi, proporrei un periodo di prova e un questionario anonimo dopo alcune settimane. Così l'azienda potrà raccogliere suggerimenti e migliorare il progetto. L'obiettivo è coinvolgere tutti, non imporre un cambiamento senza spiegazioni.

Traduction française pédagogique

Pour informer le personnel, j'organiserais une campagne simple et progressive. D'abord, j'enverrais un message à tous les salariés pour annoncer le projet et expliquer ses objectifs. Ensuite, je préparerais une brochure et une page intranet avec les règles principales, un calendrier et les réponses aux questions les plus fréquentes. Enfin, j'organiserais des réunions en petits groupes avec les responsables, afin de présenter le système et d'écouter les questions des collègues.

La campagne doit expliquer ce que signifie l'auto-organisation : les salariés peuvent choisir leurs horaires, mais doivent respecter les objectifs, les délais et les besoins du service. Il est important de préciser comment enregistrer les heures travaillées, comment se coordonner avec l'équipe et à qui s'adresser en cas de difficulté. Il faut aussi préciser quelles tâches peuvent changer et quelles responsabilités restent individuelles.

La communication doit présenter les avantages et les limites du système. Une plus grande flexibilité peut aider à concilier travail et vie privée, augmenter la motivation et favoriser de nouvelles idées. Cependant, il faut de la confiance, du dialogue et des règles partagées. Pour éviter les malentendus, je proposerais une période d'essai et un questionnaire anonyme après quelques semaines. Ainsi, l'entreprise pourra recueillir des suggestions et améliorer le projet. L'objectif est d'impliquer tout le monde, et non d'imposer un changement sans explication.

Vocabulaire et grammaire : « dipendenti » signifie « salariés » et « scadenze », « délais ». Les formes « organizzerei » et « proporrei » sont au conditionnel pour présenter des propositions. « Bisogna » signifie « il faut ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne : message de lancement, brochure, intranet et réunions. Expliquer les horaires, le suivi du travail, les responsabilités, les avantages et les limites, puis recueillir les retours du personnel.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite de langue vivante étrangère, italien, du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, les candidats rédigent un compte rendu en français et une production en italien portant sur l'auto-organisation du travail, avec une tâche spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et laisse les salariés organiser leur temps de travail.
- Le modèle décrit valorise l'autonomie, la coopération et le partage des objectifs de l'entreprise.
- Le compte rendu en français doit faire 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- L'expression en italien demande deux textes de 100 mots hors Communication, ou une proposition de 200 mots en Communication.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier la spécialité et traiter uniquement la partie qui lui est destinée.
- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les longueurs demandées et vérifier le nombre de mots avant de rendre la copie.
- En Communication, traiter les deux éléments : outils de campagne et contenus nécessaires à l'information du personnel.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour le compte rendu ?

La consigne fixe 180 mots avec une tolérance de 10 %, soit entre 162 et 198 mots. Rédigez un compte rendu fidèle aux idées principales de l'article en français, puis vérifiez le nombre de mots avant de rendre votre copie.

Q : Quelle différence y a-t-il entre les consignes des spécialités ?

Toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions de 100 mots chacune. En Communication, le candidat rédige une seule proposition de campagne d'information de 200 mots, en présentant les outils et les informations à transmettre.

Q : Comment répartir son temps pendant l'épreuve ?

L'épreuve dure 2 heures et comprend une compréhension et une expression, chacune notée sur 10 points. Répartissez le temps selon les productions demandées dans votre spécialité et gardez quelques minutes pour relire et contrôler les longueurs.

Q : Quels critères de notation sont précisés dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, sans détailler de critères de jury. Il précise les langues, les tâches et le nombre de mots : respectez ces indications et répondez à tous les éléments demandés.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-banque.fr/assets/annales/bts-banque/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Banque - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Banque : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.